

國立台灣文學館出國報告

(出國類別：兩岸文學交流)

## 中國上海南京福建文學交流參訪計畫

服務機關：國立臺灣文學館

姓名職稱：張忠進副館長

張信吉副研究員兼組長

陳慕真助理研究員

吳瑩真研究助理

簡弘毅研究助理

派赴國家：中國

出國日期：100年5月10日至5月19日

報告日期：100年7月20日

## 摘要

本館為辦理台灣文學研究、展覽及推廣等業務，並加強華文世界與台灣文學交流，特別前往中國福建、南京、上海等地學術機構與文學紀念館進行交流參訪，藉以瞭解中國藝文界與台灣文學研究學者之現況，作為未來本館各項研究、展示教育計畫參考之用，並結合本館「台灣文學研究人力資源調查」計畫。本計畫也將實地走訪福州、廈門、南京、上海等與台灣文學作家淵源頗深的地方，探訪昔日台灣作家生長、經歷之地，作為研究台灣文學之背景線索。透過以上參訪交流行程，加強本館同仁對中國現當代文學與研究者之認識，並可參考作為台灣作家個別紀念館或作家文庫在營運管理上之經驗，並提供未來兩岸合作文學事務的積極願景。

## 目次

一、目的.....	4
二、過程.....	5
三、心得.....	7
四、建議.....	27

## 一、目的：

- (一) 拜會中國大陸有關台灣文學之研究機構、學術單位與研究學者，舉行座談會，促進雙方之認識與理解，交換雙方研究成果與出版經驗。
- (二) 了解中國大陸有關台灣文學之研究人力資源，建立人才資料庫。
- (三) 探訪台灣作家在上海南京福建等地的文學足跡，建立作家系譜與活動地圖，作為相關作家研究之基礎。
- (四) 充實本館館員對中國現當代文學環境之視野，俾利台灣文學發展。

## 二、過程：

### (一) 成員

人員		考察業務
張忠進	副館長	整體考察計畫，並統籌分配工作項目。
張信吉	公共服務組 組長	研究機構學術交流、研究人力資源調查、 博物館舍營運考察、出版品資源調查。
陳慕真	研究典藏組 助理研究員	研究機構學術交流、研究人力資源調查、 作家資料考察、研究資源整合考察。
吳瑩真	展示教育組 研究助理	研究機構學術交流、研究人力資源調查、 博物館舍展示考察、文學推廣交流。
簡弘毅	展示教育組 研究助理	研究機構學術交流、研究人力資源調查、 博物館舍展示考察、文學推廣交流。

## (二)行程介紹

### 1. 參訪地點、機構

#### (一) 上海：

- 1、交流與座談：復旦大學
- 2、拜會與參訪：台籍作家朱實、魯迅紀念館、張愛玲故居、白先勇故居等。

#### (二) 蘇州：

- 1、交流與座談：蘇州大學
- 2、拜會與參訪：蘇州博物館等。

#### (三) 南京：

- 1、交流與座談：南京大學、江蘇省社會科學院《世界華文文學論壇》
- 2、拜會與參訪：南京總統府、余光中故居、白先勇故居等。

#### (四) 福州：

- 1、交流與座談：《台港文學選刊》、福建師範大學協和學院、福建社科院
- 2、拜會與參訪：冰心文學館等

#### (五) 廈門：

- 1、交流與座談：廈門大學台灣研究中心
- 2、拜會與參訪：廈門林語堂故居、魯迅故居、鼓浪嶼博愛醫院等。

## 2. 行程

日期	星期	行程	參訪地點	住宿
5月10日.	二	上午：高雄－上海（飛機） 下午：拜會復旦大學	上海	上海
5月11日.	三	上午：參訪魯迅紀念館、文化名人巷 下午：拜訪作家朱實	上海	上海
5月12日.	四	上午：上海－蘇州（火車）、蘇州博物館 下午：拜會蘇州大學 晚上：蘇州－上海（火車）	上海、 蘇州	上海
5月13日.	五	上午：上海－南京（火車） 下午：拜會江蘇省社科院	上海、 南京	南京
5月14日.	六	上午：參訪南京總統府、作家故居 下午：拜會南京大學	南京	南京
5月15日.	日	上午：南京－福州（飛機） 下午：參訪長樂冰心文學館	南京、 福州	福州
5月16日.	一	上午：拜會福建師範大學協和學院 下午：《台港文學選刊》座談會	福州	福州
5月17日.	二	上午：福州－廈門（火車） 下午：拜會廈門大學	福州、 廈門	廈門
5月18日.	三	全日：參訪鼓浪嶼、菽莊花園、林語堂故居、 博愛醫院……	廈門	廈門
5月19日.	四	上午：廈門－高雄（飛機）	廈門	

### 三、參訪與心得：

#### (一) 大學交流、座談

本次參訪團的主要目的，在與大陸各地有關台灣文學研究的大學系所進行交流，透過簡單的座談會形式，一方面簡介國立台灣文學館的現況，同時也認識各校從事台灣文學、現當代華文文學研究的教師、研究生們，並對各大學當前的研究現況有進一步的了解。

在 10 天的行程之中，共計拜會了上海復旦大學中文系、蘇州大學中文系、南京大學文學院暨「中國新文學研究中心」、福州福建師範大學協和學院，以及廈門大學台灣研究院等單位、系所，在每個學校都受到熱烈的歡迎，並共同舉辦了五場次的座談會。

在每一場次的座談會中，首先由張信吉組長進行約 10 分鐘的「台灣文學館簡介」(PPT 檔)，從本館歷史發展、館務現況，各組業務執掌，到研究、典藏、展示、教育等層面的歷年實況，都做了簡要的報告。隨後並由當地大學、機構進行研究者的介紹，與系所發展概要說明。

#### 1. 上海復旦大學中文系

上海復旦大學由中國語言文學系副主任祝克懿教授主持，李楠、顧錚、儲丹丹等多位教授與會，



復旦大學中文系座談會後合影。



並有近十位研究生列席聆聽，會中就大陸當前台灣文學出版現況、研究生選題，與台灣文學展示教育方面等諸多問題，進行廣泛的討論。會後並參觀復旦大學中文系圖書室，對該系所擁有系級圖書室的藏書規模，留下深刻印象。



復旦中文系圖書室。

## 2. 蘇州大學中文系

於蘇州大學中文系所舉行的座談會，由曹惠民教授主持，方漢文、黃鎮偉、樊燕教授、趙從娜等教授及多位研究生與會。曹惠民教授為蘇州大學文學院教授，研究方向臺灣文學、海外華文文學等。



一行人攝於蘇州大學文學院。

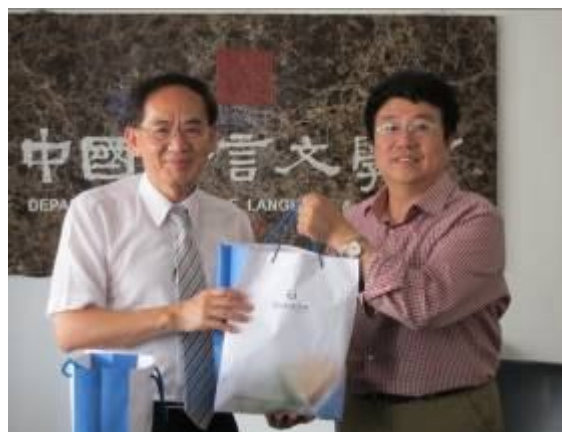


「東吳大學」舊址，即今日蘇州大學城區部，保有二十世紀初期西方教會學校在中國的建築樣式。

蘇州大學中文系原址位於城區「東吳大學」舊校區，現遷於獨墅湖高教區之新址，幅員遼闊，也為研究生提供較多充裕的設備與藏書條件。座談會後，一行人並參觀蘇州獨墅湖高校區圖書館。

### 3. 南京大學文學院

南京大學文學院為中國大陸「人文社會科學重點研究基地」，也是現當代文學研究重鎮。文學院下設「中國新文學研究中心」，由文學院丁帆院長主持，結合北京大學、復旦大學、武漢大學、台灣中央大學、香港中文大學等各地文學研究重鎮，是當前中國大陸相當重要的現代文學研究機構。



張忠進副館長（左）贈送本館出版品，由丁帆院長代表接受。

在南京大學文學院的座談會，



座談會有豐富精彩的討論與對話。



南京大學代表性建築：行政樓外觀。

由丁帆院長主持，董曉副院長、胡星亮、沈衛威、黃發有等教授，及 10 餘位研究生與會。除彼此簡介單位成果與研究方向外，也對當前文學出版現況、數位資料運用等議題進行討論，南大教授們也對本館諸如「行動博物館」等展示領域表達高度的興趣。

#### 4. 福建師範大學

福建師範大學為福建省重要研究大學，由於地近台灣，在中國大陸的台灣文學研究領域上，長期扮演著重要的角色，如劉登翰、劉小新、朱立立、袁勇麟等學者，均為中國大陸當前台灣文學研究的重鎮。



福建師範大學協和學院座談會合影，右五者為袁勇麟院長。

福建師範大學的座談會，於協和學院召開，由袁勇麟院長主持，共計 15 位研究生、博士參加。由出席的研究生數量，及其研究領域之廣泛程度，可見福建師大確實培育眾多台灣文學的研究學者，在議題的關注上，也較上海、南京的研究生更



座談會上，福建師大研究生對本團提出許多意見，對話非常踴躍。

為深刻，不僅只侷限於主流出版市場的當紅作家，也將視野放

在台灣本土作家作品之上。

## 5. 廈門大學台灣研究院

廈門為中國大陸對台研究的重點地區，而廈門大學台灣研究院更是其中最重要，也是最具歷史的研究機構，成立於 1979 年，初期以歷史、經濟為主，1980 年代中期展開台灣文學研究，迄今也已超過 25 年。



一行人於廈門大學台灣研究院前合影。

本次拜訪廈大台灣研究院，由張羽院長主持，朱雙一、鄧孔昭、蔣小波等教授，及近二十位研究生共同參與。座談會中，雙方分享了有關本館與台灣當前文學的出版現況，也針對幾個台灣文學史議題進行深入的對話。從這次座談會中，能夠深刻體會廈門大學台灣研究所對台灣文學現況的掌握，已幾乎是與台灣社會同步的狀態，諸如朱雙一、徐學等教授，均經常往返台灣、廈門之間，提供給研究生的論文題材與資料，相較於其他



台灣研究院的圖書室藏書非常豐富，包含大量在中國大陸不易見到的臺灣出版品。



台灣研究院所製做的歡迎海報。

地方而言，更顯得充分具體。

座談會後，由朱雙一教授帶領我們參觀台灣研究院所屬圖書室，共分二層，其中有關台灣歷史與文學的藏書非常豐富，並不乏珍貴的絕版書，及台灣政府出版品等項，充分展現該院的資料掌握能力。

## （二）學術機構拜會

### 1. 蘇州獨墅湖高教區圖書館

拜會蘇州大學之際，藉由曹惠民教授的引介，我們也參觀了位於蘇州新開發的「獨墅湖高教區」，並參觀該區設立的圖書館。蘇州獨墅湖高教區總佔地面積 10 平方公里，有包括蘇州大學分部在內的 8 到 10 所國內外著名大學，在此設立研究生院或分支機構，主要從事研究生教育，為中國近年來在高等教育的重點建設。獨墅湖高教圖書館也是為因應此區的研究資源需求而建立的機構，藏有各類學科大量藏書，其中包含「台港閱覽室」，收錄眾多臺灣、香港版本的繁體字文史書籍。由於繁體字出版品在大陸不易購得，台灣文學在中國大陸的出版量仍不多見，此地的台灣出版品約為江蘇省一帶之最，對蘇州大學，乃



獨墅湖圖書館為一嶄新而寬敞的建築，採光良好。



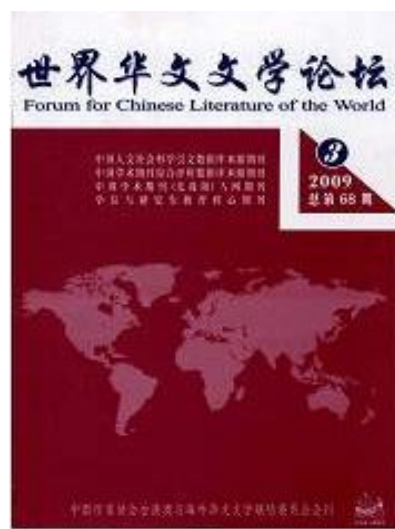
「台港閱覽室」收錄眾多台灣、香港版本之繁體字書籍。

至江蘇、浙江一帶的台灣文學研究，有相當重要的地位。而此區的圖書購置與蒐集，也有賴蘇州大學中文系的協助，形成互利共生的良性關係。

## 2.南京，江蘇省社會科學院文學所



於江蘇省社科院文學所合影，右3為姜建所長，右4為張忠進副館長，左4為劉紅林主編。



《世界華文文學論壇》

中國大陸有關台灣文學的研究機構，社會科學院也是重要的系統，此行所拜會的江蘇省社科院文學研究所，即是中國各社科院中對台灣文學較為著力的單位，下設「台港暨海外華文文學研究中心」及《世界華文文學論壇》期刊編輯部，長期對臺、港與海外華文文學進行關注與研究。《世界華文文學論壇》創刊於1990年，是以世界華文文學研究論著為主的刊物，並以台灣文學為主要關注對象，現任主編為劉紅林教授。

5月13日參訪團抵達南京後，拜會江蘇省社科院文學所，由姜建所長、徐永斌副所長與劉紅林主編接待，與本館團員互贈出版品，並交換《台灣文學館通訊》與《世界華文文學論壇》，也就江蘇省相關文學研究概況進行廣泛討論，姜建所長等人並希望能加強雙方研究成果的交流。

### 3. 福州，冰心文學館

位於福建省福州長樂市的冰心文學館，建於 1997 年，是中國少數以作家個人為主體的文學館舍，由福建省文學藝術界聯合會、冰心文學研究會所設立。由於落成時冰心女士仍在世，故以「冰心文學館」而非「紀念館」命名。館內典藏冰心一生大多數的文物、圖書、手稿，並有常設主題展出冰心的文學與生命歷程。冰心文學館舍同時涵蓋了一個佔地廣大的公園「愛心園」，成為長樂市民生活休閒的中心，結合文學展示，拉近民眾的距離。



冰心館陳國勇副館長（中立者）向張副館長介紹展出內容。



館內陳列冰心女士年輕時期的雕像



台灣作家林海音在 1990 年代拜訪冰心時的留影，也典藏於該館。。

### 4. 福州，《台港文學選刊》雜誌社

創刊於 1984 年的《台港文學選刊》，是中國大陸最早發行有關台灣文學的刊物，迄今已超過三十年，發行量龐大，曾達到 40 萬份的規模。該刊的發行單位為「海峽文學藝術發展研究中心」、「福建省台港澳暨海外華文文學研究會」，主要以介紹台

灣、香港等「海外」華文文學之作家作品為主，是早期大陸學界認識台灣文學的主要窗口。

5月16日本參訪團拜會《台港文學選刊》社，在「福建省文聯」大樓召開座談會，由創刊主編楊際嵐、現任主編宋瑜主持，福建師範大學、福建省社會科學院文學研究所等福建各界台灣文學研究學者，共計近三十位學者、研究生參加，是本次



楊際嵐（右1）、宋瑜（左1）二位前後任主編，共同致贈《台港文學選刊》合訂本予本館，由張副館長代表接受。

參訪團最盛大的一場座談會，受到熱烈歡迎。會議首先由台灣文學館、《台港文學選刊》雙方互贈期刊出版品，並介紹各自研究成果。隨後在與會研究者的熱烈發言中，進行多元議題的討論。與會者多表達台灣文學研究文獻上的取得困難情形，雖然福建因地緣關係，與台灣各界的交流情形較為容易，《台港文學



福建省文聯的會議室裡，擠入近三十位當地學者與研究生。

選刊》甚至長年刊登台灣作品，仍凸顯中國大陸在資料蒐集上的諸多侷限。



### （三）作家拜訪：

此次出訪，除拜會前述學術機構的目的之外，也安排赴上海拜訪台灣作家，本館文物捐贈者朱實先生，並進行口述歷史訪談。



精神飽滿、氣色紅潤的朱實先生。

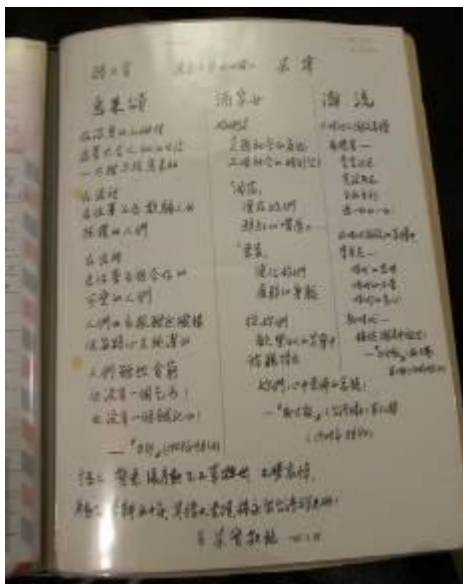
朱實，台灣彰化人，1942年與張彥勳等人組成文藝社團「銀鈴會」，1949年就讀台灣省師範學院（今台灣師範大學）時，受「四六事件」波及，逃往中國大陸，後定居於上海。朱實（筆名瞿麥）長年潛心研究俳句短歌創作，並精通日文，從事中日文化交流工作。曾任上海俳句研究交流協會會長、上海國際問題研究所日本室主任等，也曾赴日講學長達二十餘年。

此次前往上海市區的朱府拜訪，見到了高齡八十多歲的朱實老先生，雖然一頭百髮，但顯得精神抖擻，氣色紅潤，說話也聲如洪鐘，說明他內心的期待與興奮。初見面時，雙方以普通話展開問候，所談的也多是家常起居；等到



全體團員與朱實先生合影。（朱海倫女士提供）

我們問起當年歷史洪流下的諸多往事，朱實先生突然開始以台語敘述，神情也更顯得激昂，彷彿脫下了一層面具，談話也越顯見真情。



朱實的書房三面採光，裡頭卻堆滿了書籍資料。左圖為詩作手稿。

在二個多小時的訪談之中，朱實先生夾雜著普通話、台語、日語，向我們描述了 1949 年前後從台灣逃到中國的許多故事，以及六十年來人生命運的轉折。「四六事件」在台灣社會，雖已獲得政治上的平反，但仍有許多歷史迷霧等待後人釐清，而如朱實逃離台灣定居中國的參與者而言，卻仍在等待政府給他們一個象徵性的平反，例如由師大頒發的學位恢復證明文件等，而仍不可得。而這個時代的文獻、史料與文學面貌，也尚待後人進行更深入的挖掘、研究。本館日後也將朝蒐集這一時期文學史料的目標努力。

#### （四）文學故居、紀念館參訪

在此次參訪、拜會學術研究機構的行程之外，也利用空檔，在各地探索作家的行蹤，例如作家童年宅邸或故居，或昔時活動的處所。當中只有作家魯迅，在上海、北京、廈門與故鄉紹興都設有紀念館舍，其餘的，多半僅存故居遺址供後人憑弔、懷想而已。

## 1.上海，魯迅紀念館

上海魯迅紀念館是為紀念魯迅的主題性博物館，位於上海虹口公園（現改稱魯迅公園）內，於 1951 年開放參觀，是中國第一座人物性紀念館。紀念館收藏魯迅的文稿、詩稿、譯稿、書信，以及魯迅收藏的木刻作品和生活用品等。紀念館除了陳列展覽相關的文物，還編輯出版魯迅研究書籍，開展學術交流活動，並負責魯迅墓、魯迅故居的保護管理。我們到訪時，正逢二樓魯迅生平展五年一次的更展施工，故無緣一覽。



紀念館內之魯迅雕像。



上海魯迅紀念館外觀全貌。



紀念館內之魯迅書庫，販售絕大部分魯迅著作與後人研究出版品。

## 2. 上海，張愛玲故居

張愛玲為上海文學的代表作家之一，但 1952 年離開上海之後就未曾再回去過。1942 年至 1947 年間，張愛玲隨母親、姑姑住在當時上海赫德路的「愛丁頓公寓」，在這間公寓內寫作《沉香屑第一爐香》、《傾城之戀》、《心經》、《金鎖記》等多部代表作品。赫德路後來改名為常德路，而「愛丁頓公寓」也改名「常德公寓」，這裡也是後人所熟知的「張愛玲故居」。公寓到今天仍保持良好，為一般性住家大樓，卻因張愛玲之故而聲名大噪。作家余秋雨在給這間故居的提詞裡說，「這座公寓在中國現代文學史上佔據著特殊的一頁。」然而也因為來探訪這裡的全世界「張迷」太多，住戶不得不在大門口貼上「私人住宅請勿參觀」的字條，說明了張愛玲故居的獨特魅力。



常德公寓門口有余秋雨所提字撰寫的介紹牌。



常德公寓如今只是尋常人家，但細緻的建築外觀仍可與張愛玲的一生相互輝映。

## 3. 其他作家故居

### (1) 白先勇：上海、南京

祖籍廣西桂林的白先勇，幼年時隨父親白崇禧將軍短暫居住過上海、南京等地，其故居同時為白崇禧將軍官邸，因此多屬大宅院式的建築，也有幸保留至今。其中上海的故居俗稱「白公館」，是一棟全白花園洋樓，

至今仍妥善保留，並改建為一家高級餐廳。南京的故居則隱身於南京「總統府」旁高級官員宿舍區「雍園」內，為一棟典雅二層西式洋樓。白先勇在這二地的故居內，度過他孤獨的童年，並見證抗戰結束後中國歷史的轉折，對其一生創作有很大的影響。



上海白先勇故居現今已改為一家高級燒肉餐廳，經營者為台灣人。



南京白先勇故居隱身於高級官員宿舍區「雍園」，街巷僻靜典雅。

## (2) 余光中：南京小學

余光中 1928 年出生於南京，因為戰亂的關係，小學、中學與大學時期都曾斷續在南京唸過書。大學就讀的金陵大學為今日南京大學的前身，但小



余光中就讀的「崔八巷小學」現址。



余光中為母校所提之贈詞。

學就讀的學校卻早已為人所遺忘。本次到訪南京，在一位地方文史工作者曾

立平前輩的協助之下，我們找到了當年余光中就讀的「崔八巷小學」（今改稱「秣陵路小學」）。今日這所詩人的母校，還特地在校內設立「余光中班」，藉此紀念詩人的童年足跡，也激勵下一代的孩子們。

### （3）鼓浪嶼：菽庄花園、林語堂、賴和

此行最後一站是廈門的「海上花園」鼓浪嶼，因為這座島嶼曾是清末各國的租界，故留下許多西洋式建築。1919年林語堂與夫人廖翠鳳的婚禮就是在這島上舉行的，當時這棟房子是鼓浪嶼三大歐式建築之一，格局



不凡，而今這棟百年老宅因產權問題，年久失修，使其失去原有的風采。甚至，由於位處僻巷內，無明顯指示牌，幾乎讓人無法輕易尋得這棟重要的歷史建物，非常可惜。

林語堂故居是當年三大歐式建築之一，如今年久失修，風采不復存在。

1918年賴和前往廈門，在鼓浪嶼上的博愛醫院行醫兩年，當初是以總督府醫官的身分前去的，在此時留下了多篇漢詩作品。博愛醫院在租界時期是日本軍官醫院，「解放」後成為中國解放軍的醫療所，



如今則成為一棟廢棄的一般建築物，在當地無法尋得有關「博愛醫院」的相關訊息，只能比對地圖，找到這棟二層樓米白色外觀的大樓，推測當年做為軍用醫院時的規模，並懷想台灣作家賴和昔時停留於此的心境。

賴和行醫過的「博愛醫院」，如今則是一棟平凡的建築物。

另外，島上著名景點「菽莊花園」建於 1913 年，原為臺灣富商林爾嘉為懷念台灣板橋故居而修建的私人花園，取名「菽莊」乃主人字「叔藏」的諧音，這裡也成為許多當時文人雅士的聚會之地，在園內留下許多詩詞唱和之作。



菽庄花園為中國庭園式建築，是鼓浪嶼著名觀光景點。



園內留有林爾嘉及眾文人所提的詞句。

#### 四、建議：

- 1—大陸研究台灣文學，文獻資料蒐集不如台灣方便，建議寄送本館出版物多做交流。並且評估進一步合作可行性，包括兩岸文學會議，邀請作家互訪，舉辦文學展覽等。
- 2—本館可持續參訪、拜會其他學術研究機構、文學館舍，如北京大學、現代文學館等，加強雙方理解與相互尊重。
- 3—文學館的主題設計應深入文學家各自的特性，例如魯迅的文學表現於社會的影響，冰心的文學表現於人心普遍而細膩的感染力；此次參觀見到館舍整體風貌均有所聚焦。可提供我們未來策展或營運服務面向參考。
- 4—中國大陸文學界對於文學展覽、推廣的認識，尚停留在作家生平與文稿資料的展示上，略顯平面，因而對台灣這方面的展示技巧感到興趣，對本館「行動博物館」等創新手法也大表驚奇。在文物保護技術、文物展出保障等前提之下，可研議台灣文學輸出至大陸展出的可行性。
- 5—台灣作家在中國大陸居住者不少，不論是因歷史因素而留在大陸（如朱實、張克輝等），或新生代作家往返兩岸，皆是台灣文學史不可忽略的一群人，本館對於這些作家的關注與研究，甚至文物徵集方面，仍有待加強的空間。
- 6—中國大陸在改革開放後近二十年，對文化資產保存的觀念日益提升，對台灣文學的重視也不再只是侷限於統戰範疇下的收編，藉由本次參訪交流計畫，能真正促使雙方的認識，對本館所推動的諸多文學行動事務，有深刻的助益，宜逐步擴大交流層面，並鼓勵館員參與。